

Xiao Nan Guo

小南國

| Design, a way for uniqueness |





梁志天設計師有限公司／梁志天

梁志天設計師有限公司於1997年由梁志天先生創辦，並陸續於上海、北京及廣州設立辦公室。梁氏的設計範疇廣泛，包括酒店、餐廳、商舖、辦公室及樣板房等，梁氏亦於2001年起發展其家具及產品設計，家具作品包括《一擊》、《方元》、《玲瓏》及《天地》系列；產品包括布藝設計及皮革家具系列等。建築及室內設計師梁志天曾囊括多個國際獎項，以現代風格見稱，善於將豐富亞洲文化及藝術的元素，融入其建築、室內設計和家具作品中。在2009年已八度獲得素有室內設計奧斯卡之稱的Andrew Martin International Awards甄選為全球著名室內設計師之一；其作品亦連續數年於「亞太室內設計大獎」奪得多項最高殊榮，並獲得多個國際設計獎項，如美國的IIDA 國際室內設計年度大獎、酒店設計的Gold Key Awards及Hospitality Design Awards等，獲得超過70項國際和亞太區設計及企業殊榮。

Steve Leung Designers Ltd./ Steve Leung

Steve Leung Designers Ltd. was founded by Steve Leung in 1997 and later opened offices in Shanghai, Beijing, and Guangzhou. The office produces all kinds of designs for hotels, restaurants, offices, commercial spaces and sample houses. Since 2001, he has designed furniture pieces and developed product designs including many popular series such as "Yi-chi", "square-circle", "Lin-lun" and "Sky and Earth". Steve Leung has been rewarded with numerous awards including being named one of the best designers in the world with the Andrew Martin International Award. In 2009, he was nominated for the same award for eight successive years. He has won the Asian Interior Design Award, IIDA Interior Design Award, Gold Key Awards and Hospitality Design Awards and other famous awards around the world and Asian regions.

設計者」梁志天設計師有限公司／梁志天

參與者」陳一峯 何婉妍 陳子健

攝影者」曾憲成

空間性質」餐廳

坐落位置」香港尖沙咀北京道1號

主要材料」布料、黑檀木、銅色不銹鋼、貝母、夾布鏡、銅鏡、超光亮面防火膠板、牆紙、人造皮、深灰網雲石、地毯、深色橡木地板

面積」約6000平方呎

設計時間」2009年7月至9月

完成時間」2009年12月

Designer」 Steve Leung Designer Ltd. / Steve Leung

Participants」 Ashley Chan, Rain Ho, Chan Tsz Kin

Photographer」 Tiso Tsang

Category」 restaurant

Location」 Tsim Sha Tshi, Hong Kong

Materials」 fabric, sandalwood, copper color stainless panel, mirror, fire-proof panel, paper partition, synthetic leather, gray color stone, carpet, oak wood floor

Size」 6000 square feet

Design period」 July - September, 2009

Completion」 December, 2009

「小南國」創立至今已逾二十年歷史，自上海創始店以六張小桌的餐館起家，以海派美食逐漸聞名於大中華區，二十年來陸續將營業版圖擴伸至各地。甫在尖沙咀成立的旗艦店，位於地標性建築「北京道一號」內，集團希望能將「美食、養生和品味」等品牌精神帶進香港這座國際大都會的商業及旅遊心臟地帶，帶來舒適的饗食經驗。

在香港這座現代摩登的城市環境裡，設計師特意運用現代手法描繪了一座摩登雅麗的江南庭園，透過「遊園雅士」的詩意情境，引導賓客投入悠閒的「美食養生」體驗，品嚐韻味深長的江南風情。

設計師自梯廳即開始營塑江南情境，讓賓客自步調緊湊的都市生活接駁至悠閒靜緩的東方園林裡。運用一座長廊開始述說這幅現代詩畫，長廊內饒富中國風情的紫紅布料襯托著不銹鋼屏架，延展成質感富麗的牆身，在多層次燈光的烘托中，蛻變成綺麗的時尚場景。長廊盡頭，由一座透光的門框迎接賓客，動線穿過門框示意著正式踏入庭園。

繞過接待處，一座連繫三處方形亭閣的曲橋引領賓客賞望庭園風光。設計師在地坪運用藍色燈光穿繞亭閣地台，演繹湖中亭閣的意境。踏上曲橋，進入深木色亭閣內，賓客能賞覽落地窗外的城市景色，現代城市與東方園林構築了相映成趣的場景。三座亭閣的設計主題分別環繞於花、畫與酒，設計師透過切題的裝置藝術來表現詩情畫意的特色，為本案移植入江南風雅的生活情趣。亭閣天花板設計靈感源自中國傳統剪紙藝術，以花蝶剪影配上鏡底天花板，在燈光映照下更為盎然生動。

大廳區座席，設計師特意安排每個座位皆能欣賞窗外怡人景色，在相互對景與借景之中，讓視野更為深廣豐富。大廳內，冰裂紋裝飾的天花板、深灰色網紋石地台、金色布藝包裹的西式餐椅，在混合東西方精緻元素的手法下，構成了摩登版本的江南風情。旁側，一排深銅色皮革門扇為大廳界定出一座半開放用餐區，這處可彈性隔間的餐區，地坪鋪設木地板，立面運用銅鏡配搭藝術裝置、燈光效果，層疊出豐富的立體感，在些許的窗花元素點綴下，延續了全案的東方風情。

餐廳另一端設有開放式酒吧與五間包廂。其中，四間包廂具有高度私密規格，賓客用餐時能盡覽海景，廂房內鋪設藍色的祥雲圖案地毯，配搭金色與米色家具以及木紋斜頂天花板。特別的是，設計師用絨布窗框為賓客選取了觀景的最佳角度，讓綺麗的城市夜景轉變成廂房內的趣意話題。其中，兩間包廂可以打通連結，滿足小型宴會場地需求。同時，設計師也規劃了一間具備廚藝展演功能的包廂，讓賓客能在享食之際細賞烹調過程，參與別致的品食節目。包廂內，牆身與石材地坪均採用淡雅色調，以淺色鏡面相環，予人和諧寧靜的空間感受。資料提供」梁志天設計師有限公司 文」劉蕙蘋

1. 梯廳長廊內，立面以紫紅布料襯托著不銹鋼屏架。長廊盡頭，由一座透光的門框迎接賓客。

1. Long gallery viewed from the elevator hallway; at the end there stands an illuminating door welcome its customers



2. 地坪運用藍色燈光演繹湖水，穿流於亭閣之下，擬仿著江南園林亭閣的景致。3. 亭閣透過裝置藝術來表現詩情畫意的特色。4. 大廳內，冰裂紋裝飾的天花板、深灰色網紋石地台、西式餐椅，構成摩登版本的江南風情。5. 平面圖。

"Xiao Nan Guo" originated twenty some years ago as a small restaurant in Shanghai and gradually expanded to become a well-known chain restaurant around the world. The new branch in Tsim Sha Tshi Hong Kong is situated inside a locally significant building - No.1 Beijing Boulevard; its prominent position is joined with its gourmet food in order to bring the best taste to local residents.

In this very congested city, the designer built a highly fashionable Chinese garden for the restaurant; it opens up the tendency that customers are entertained by both good food and the beautiful landscape of South China.

The oriental fashion starts from once one steps out of the elevator. Customers are immediately tossed into a space and time different from the street below. The quick confrontation of this long gallery provides a fantasy of being submerged into picture frames where at the end a large Chinese door opens up to welcome its customers. Passing through the threshold of the door, one finds one is inside a garden.

Upon passing though reception, one is led through a curved bridge which is linked by three pavilions; under the bridge the lighting increases the realistic simulation of the lake water. Inside one of the pavilions, big windows provide a direct view of the city and its famous skyline. It is an intriguing experience

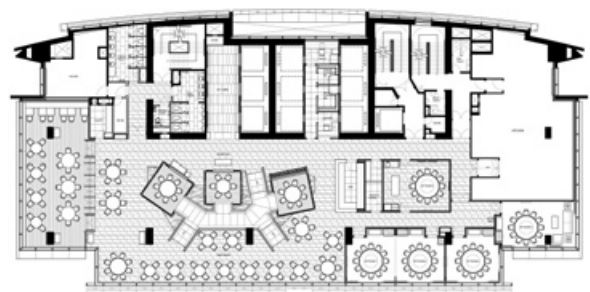


4

2. Lighting quality simulates a lake surface where pavilions stand on its top 3. Poetic melody of Chinese gardens and the ways to achieve this spatial quality 4. Ice-cracked ceiling pattern, gray web floor pattern and European style chair collage into a surreal picture of the restaurant 5. Plan

where the contemporary joins with the past. While the three pavilions provide visual inspirations, each was derived from Chinese ideology regarding a good life: flower, painting, and wine. Proper artistic installations were carefully selected by the designer further giving the pavilions direct linkage to its poetic metaphor. One of the art pieces is a paper-cutting sheet clad on the surface of the mirrored ceiling panels; lighting increases the illusive impression of an Oriental fantasy.

The big hall and its seating arrangement are designed to give everyone a chance to have a window view. Many details like ice-cracked ceiling pattern, webbed floor pattern, and gold color leather upholstered chairs introduce a hybrid reading of its East and West craft and pattern designs. On one side of the grand hall, there quietly stands a copper-color leather wrapped door; this door leads to a semi-open dining hall, where the flexible arrangement of tables and chairs offers the necessary change to meet demands. This space contains many Oriental elements such as its beautiful window decoration and use of copper mirrors.



5



On the other side of the grand hall are five box rooms and a bar space. The most impressive rooms are among the four out of five; they have total window views to the ocean and the colors and decorative patterns are used to convey the significance of its customers. An interesting detail appears on the fabric rims of its windows for inspiring particular views of the city like a piece of artwork hang here. Two rooms can be joined into one to satisfy the need for a small feast. One room is even installed with a fully equipped kitchen facility; it brings visual pleasure to those who enjoy good food. Translated by Ray S.C.Chu & David Mark Riz

6. 亭閣天花板以花蝶剪影配搭鏡材，在燈光映照下更為盎然生動。7. 座區在相互對景與借景之中，讓視野更為深廣豐富。空間盡頭規劃開放式酒吧。8. 利用窗花元素點綴，延續全案的東方風情。9. 半開放用餐區，立面採用銅鏡配搭藝術裝置、燈光效果，層疊出豐富的立體感。

6. Paper cutting art and its lighting effect 7. Seating arrangement assures that everyone can enjoy the beautiful window views 8. Window patterns in an Oriental fashion 9. Semi-open space for dining shows an Oriental fashion with a delicate use of material

